

Identity and Identity Formation in the Ottoman World

*A Volume of Essays in Honor of
Norman Itzkowitz*

02 Kasım 2018

Edited by

BAKI TEZCAN AND KARL K. BARBIR

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	266046
Tas. No:	301-45 IDE-1

The Center for Turkish Studies at the University of Wisconsin

&

The University of Wisconsin Press

Madison, Wisconsin 2007

Ruth A. Miller

Palamas Gregory
G163002

RELIGIOUS V. ETHNIC IDENTITY IN FOURTEENTH-CENTURY BITHYNIA: GREGORY PALAMAS AND THE CASE OF THE CHIONAI

The capture of Gregory Palamas (d. 1360) at sea off of Gallipoli in 1354 and his subsequent year-long sojourn with the Ottomans in Bithynia gave rise to three texts, each of which provides intriguing detail on Byzantine-Ottoman relations under Orhan Gazi, the second ruler of the Ottoman dynasty. Palamas, the metropolitan of Thessaloniki, who was intercepted en route to John Kantacuzenos—self-proclaimed Byzantine Emperor as of 1341—recounts as an eye witness, for example, the capture of Gallipoli. He also describes the life and composition of Orhan's court at Bursa, and he records in detail his conversations with many of the Christians and Muslims whom he met on the streets of Nicea. At the same time, however, while suggesting answers to questions which might otherwise have gone unresolved or even unasked, these texts give rise to quite a few difficulties and conflicts six centuries after their composition.

One conflict concerns the identity of the Chionai, the “wise and learned men” Orhan sets up against Palamas in the climactic theological debate of the piece. The Chionai introduce themselves in the following manner: “Ἡμεῖς ηκουσαμεν δεκα λογους, οὗς γεγραμμενους κατηγαγεν ὁ Μωυσης εν πλαξι λιθιναις, και οιδουμεν ὅτι εκεινους κρατουσιν οἱ Τουρκοι και αφηκαμεν ἄπερ εφρονουμεν προτερον και ηλθομεν προς αυτους και εγενομεθα και ἡμεῖς Τουρκοι.”¹ And this passage alone is the primary source of contention among present-day scholars. The sentence has been translated variously as: Nous avons entendu les dix commandments que Moise rapporta de la Montagne, inscrits sur des tables de pierre, et nous avons appris que les Turcs les gardaient; nous avons alors abandonné nos convictions antérieures, nous nous sommes rapprochés de Turcs et nous sommes devenus Turcs nous-mêmes.² Nous avons entendu dix Paroles que Moise a rapportées de la montagne, écrites sur des tables de pierre, et nous avons appris que les Turcs les observaient;

¹ Gregory Palamas, “Dialexis,” #2, in Anna Philippidis-Braat, “La Captivité de Palamas chez les Turcs,” in *Travaux et Memoires*, vol. 7 (Paris, 1979), pp. 109-222.

² “We heard the ten commandments which Moses brought down from the Mountain, written on tablets of stone, and we learned that the Turks keep these; and so we abandoned our previous convictions, and we reconciled ourselves with the Turks and we became Turks ourselves.” J. Meyendorff, “Greco, Turcs, et Juifs en Asie Mineure au XIVe Siècle,” *Byzantinische Forschungen* 1 (1966): 211-216, at 212-213.

27-43

- R.-G. Coquin, 'Synaxarion, Copto-Arabic. Editions of the Synaxarion', in *CE* vii, 2171-73
- G. Colin, 'Le synaxaire éthiopien. État actuel de la question', *Analecta Bollandiana* 106 (1988) 274-317, pp. 277-83
- Coquin, 'Apa Hāmāy'
- R.-G. Coquin, 'Le Synaxaire des Coptes. Un nouveau témoin de la recension de haute Égypte', *Analecta Bollandiana* 96 (1978) 351-65
- Coquin, *Livre de la consécration du sanctuaire de Benjamin*
- O. Meinardus, 'A comparative study on the sources of the Synaxarium of the Coptic Church', *Bulletin de la Société d'Archéologie Copte* 17 (1963-64) 111-56 (an important tool for research, together with Forget's 'Index chronologicus' in *Synaxarium*, Text vol. 2, pp. 310-39)
- Graf, *GCAL* ii, pp. 343, 416-20
- G. Graf, 'Zur Autorschaft des arabischen Synaxars der Kopten', *Orientalia* 9 (1940) 240-43
- O.H.E. Burmester, 'On the date and authorship of the Arabic Synaxarium of the Coptic Church', *Journal of Theological Studies* 39 (1938) 249-53

Mark N. Swanson

11 Eylül 2015

Palamas, Gregory (G163002)

Gregory Palamas

Grēgorios Palamas

DATE OF BIRTH 1294
 PLACE OF BIRTH Constantinople
 DATE OF DEATH 14 November 1359
 PLACE OF DEATH Thessaloniki

BIOGRAPHY

Gregory Palamas was born in 1294 (this is according to Beyer, *PLP*; the traditional dating is 1296) in Constantinople, the son of a senator. Since his father was also the teacher of the grandson of the Emperor Andronicus II Palaeologus, Palamas was brought up in the imperial court. At the age of about 20, however, he left the capital for Mount Athos to become a monk. After spending about six years in the Vatopedi monastery and the Great Laura, he lived for two years as a hermit until he was compelled by Turkish raids to leave. He went to Thessaloniki, where he was ordained priest. In about 1324, he established himself and ten followers on a mountain near Berrhoia, but attacks by Albanians forced him and his followers to flee, and he returned to Mt Athos, where he settled in the hermitage of St Sabas near the Great Laura. This was probably in about 1330.

Throughout this period, Palamas was becoming acquainted with Hesychast practices, the ultimate aim of which was experiential knowledge of God. Barlaam of Seminara (or of Calabria) challenged the whole possibility of this aim, and Palamas was asked to defend the Hesychasts. An intense controversy developed between the two, and the patriarch of Constantinople was drawn in, and in the summer of 1341 two synods forbade further discussion of the issue, although they absolved Palamas. It happened that the Emperor Andronicus died at this time, and the controversy between Palamas and Barlaam became bound up in the civil war between the supporters of the heir to the throne, John V Palaeologus, who was still a minor, and John VI Cantacuzenus (q.v.). As Palamas continued to write polemical treatises against Barlaam, and because of his friendship with John Cantacuzenus, he was excommunicated in 1344 by the then patriarch of Constantinople, a follower of John Palaeologus. When John Cantacuzenus conquered Constantinople in 1347, Palamas

MAR 1993

Orhan Gazi ve Gregory Palamas. DEMİRCAN, Hüsnü. Yüksek Lisans. Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara, 1993. 117 s., 62 ref.
Dili:Tr.

19 MAYIS 1993

MSR TERU

2003 JUN 12 16:03:34



Gregory Palamas among the Turks and Documents of His Captivity as Historical Sources

G. Georgiades Arnakis

Speculum, Volume 26, Issue 1 (Jan., 1951), 104-118.

Stable URL:

<http://links.jstor.org/sici?sici=0038-7134%28195101%2926%3A1%3C104%3AGPATTA%3E2.0.CO%3B2-X>

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of JSTOR's Terms and Conditions of Use, available at <http://www.jstor.org/about/terms.html>. JSTOR's Terms and Conditions of Use provides, in part, that unless you have obtained prior permission, you may not download an entire issue of a journal or multiple copies of articles, and you may use content in the JSTOR archive only for your personal, non-commercial use.

Each copy of any part of a JSTOR transmission must contain the same copyright notice that appears on the screen or printed page of such transmission.

Speculum is published by Medieval Academy of America. Please contact the publisher for further permissions regarding the use of this work. Publisher contact information may be obtained at <http://www.jstor.org/journals/medacad.html>.

Speculum

©1951 Medieval Academy of America

JSTOR and the JSTOR logo are trademarks of JSTOR, and are Registered in the U.S. Patent and Trademark Office. For more information on JSTOR contact jstor-info@umich.edu.

©2003 JSTOR

<http://www.jstor.org/>
Thu Jun 12 16:03:34 2003

dédié à Urbain VIII, Paris, 1621. *Tomus secundus, qui completitur pertinentia ad historiam*, Paris, 1626. — 2^o *Sermones de sanctissimo eucharistiae sacramento*, 2 tomes in-8^o, dont le premier fut publié à Paris, en 1629, et le second, à Lyon, en 1631.

Beraard de Bologne, *Bibliotheca scriptorum O. M. capucinorum*, Venise, 1742, p. 114; L. Wadding, *Scriptores ordinis minorum*, Rome, 1906, p. 112; J. H. Sbaralea, *Supplementum*, 2^e édit., t. I, 1908, p. 356.

AM. TEETAERT.

PALAMAS GRÉGOIRE, théologien grec du XIV^e siècle, archevêque de Thessalonique (1296-14 novembre 1359). — I. Vie. II. Écrits (col. 1742). III. Origine et exposé de la doctrine de Palamas sur l'essence de Dieu et son opération (col. 1750). IV. Sa doctrine sur d'autres points de dogme (col. 1765). V. Sa doctrine morale et ascétique (col. 1773).

I. VIE DE GRÉGOIRE PALAMAS. — 1^o Sources. —

La principale source pour la vie de Grégoire Palamas est le panégyrique composé par son ami et disciple, Philothée Kokkinos, patriarche de Constantinople (1354-1355 et 1364-1376). Cette biographie manque sans doute de l'impartialité historique. C'est une thèse, qui a pour but de démontrer la parfaite sainteté du héros. Le merveilleux s'y rencontre à chaque page. Elle a pourtant le mérite de fournir des dates et des faits précis, souvent puisés dans les écrits mêmes de Palamas, et de le suivre du berceau à la tombe. Publiée à Jérusalem, en 1857, par les soins du patriarche Cyrille, en tête de l'édition de 41 homélies de Palamas, et reproduite, sans traduction, dans la *Patrologie grecque* de Migne, t. CXL, col. 551-656, elle a été, jusqu'ici, peu utilisée. Elle est, cependant, le fil conducteur qui permet de fixer les principales étapes de l'existence de Palamas et la date de la plupart de ses écrits. Par ailleurs, il est facile d'en corriger les inexactitudes plus ou moins volées, les éloges hyperboliques ou les réticences calculées, par le témoignage des écrivains contemporains.

2^o Avant la controverse hésychaste. — Grégoire Palamas naquit à Constantinople, sur la fin de 1296 ou au début de 1297, de parents anatoliotes émigrés dans la capitale. La date indiquée se déduit des données précises fournies par Philothée : Palamas est mort à l'âge de soixante-trois ans, après douze ans et demi d'épiscopat, le lendemain de la fête de saint Jean Chrysostome, P. G., t. CXL, col. 635D. Comme l'épiscopat de Palamas commence en mai 1347 et que la fête de saint Jean Chrysostome se célèbre le 13 novembre, c'est le 14 novembre 1359 que le théologien hésychaste a quitté ce monde, et non en 1360, comme l'ont affirmé ses plus récents historiens. Cf. L. Petit, *Les archevêques de Thessalonique*, dans les *Échos d'Orient*, t. V, 1902, p. 93; Grégoire Papamikhail, *Ὁ ἅγιος Γρηγόριος Παλαμῆς, ἀρχιεπίσκοπος Θεσσαλονίκης*, Alexandrie, 1911. Le père, appelé Constantin, — il prit le nom de Constance en revêtant l'habit monastique, avant de mourir, — fut membre du Sénat et conseiller intime d'Andronic II Paléologue (1282-1328). Grégoire était l'aîné d'une famille de cinq enfants, trois garçons et deux filles, qui embrassèrent tous la vie monastique. La mère elle-même, appelée Kalé dans le monde, termina sa vie dans le cloître sous le nom de Kalloné. Elle était devenue veuve, alors que Grégoire n'avait encore que sept ans. L'empereur, en souvenir des services rendus par le père, fit les frais d'éducation des trois garçons. L'aîné se distingua par son application et ses succès. Il parcourut le cycle complet des études profanes jusqu'à la philosophie inclusivement. Philothée a soin de nous dire qu'il étudia tout Aristote, ἐν πᾶσι τοῖς Ἀριστοτελικοῖς, P. G., t. CXL, col. 559D, sans doute pour répondre à ceux des adversaires de Palamas qui ont

parlé de l'insuffisance de son instruction philosophique, ou qui l'ont accusé de néoplatonisme. Ce qui paraît certain, c'est qu'en effet les études philosophiques du futur adversaire de Barlaam et de Grégoras furent assez sommaires. La suite montrera que ses notions sur la théodicée étaient particulièrement déficientes. Le jeune étudiant, d'ailleurs, au lieu d'approfondir l'Acte pur d'Aristote, commençait à avoir l'esprit ailleurs. Il fréquentait assidûment les moines athonites, parmi lesquels se trouvait le célèbre mystique Théolepte, devenu plus tard évêque de Philadelphie, qui l'initia à l'oraison des hésychastes. Philothée, *ibid.*, col. 561 A. Il ne tarda pas à manifester à l'empereur son désir de quitter le monde et de se retirer à l'Athos. Andronic II essaya en vain de le retenir dans le siècle. Un beau jour — il avait alors environ vingt-deux ans, — il partit pour la Sainte Montagne emmenant avec lui ses deux frères, Macaire et Théodore.

Nos trois voyageurs prirent la voie de terre, et passèrent l'hiver au monastère du mont Papikion, situé entre la Thrace et la Macédoine. C'est là que Philothée fait remporter à Palamas sa première victoire théologique dans des discussions avec des massaliens ou marcionites — entendez des bogomiles. C'est un détail assez piquant, qu'on serait tenté de croire inventé par le biographe, lorsqu'on songe que bientôt Palamas va être accusé de massalianisme par Barlaam. Continuant leur voyage, les trois frères arrivèrent au monastère de Vatopédi, au début du printemps de 1318 (?). Sous la direction d'un vieux moine appelé Nicodème, Grégoire fit de rapides progrès dans la vie ascétique et la contemplation hésychaste. D'après Philothée, au bout de deux ans, il avait déjà des visions. Après la mort de Nicodème, arrivée en 1321, il se rendit à la grande laure de Saint-Athanase, où il mena la vie cénobitique trois ans durant. Mais le goût de la solitude le reprit bientôt, et il gagna la retraite de Glossia, où un groupe d'hésychastes s'adonnait à la vie contemplative sous la conduite de Grégoire le Sinaïte, le restaurateur récent de l'hésychasme à l'Athos. Deux ans s'étaient à peine écoulés, que les perpétuelles incursions des Turcs obligèrent les solitaires de Glossia à se réfugier à Thessalonique. Ils eurent d'abord l'idée d'aller reconstituer leur communauté à Jérusalem. Mais le projet avorta sur le conseil de Palamas. Comme celui-ci venait d'atteindre sa trentième année, l'âge canonique pour le sacerdoce, ses compagnons lui persuadèrent de se laisser ordonner prêtre (1326); puis, avec dix d'entre eux, il alla s'établir sur une montagne voisine de Bérée, où il continua de mener la vie hésychaste, restant seul cinq jours de la semaine et ne se réunissant avec les frères que le samedi et le dimanche pour la célébration des saints mystères. Il était là, quand la mort de sa mère l'obligea à retourner à Constantinople. Ses deux sœurs, Epicharis et Théodoté, qui menaient, elles aussi, la vie religieuse, essayèrent de le retenir dans la capitale. Sur son refus, elles prirent le parti de le suivre en Macédoine. Grégoire les laissa dans la ville de Bérée, et rejoignit sa solitude, qu'il dut quitter la cinquième année de son séjour, les Serbes ayant envahi la région. Il regagna alors la laure de Saint-Athanase, et s'établit au skite de Saint-Sabbas, tout proche du monastère (1331). Les moines de la laure le choisirent bientôt comme higoumène; mais il ne tarda pas à donner sa démission pour reprendre sa vie de solitude à Saint-Sabbas.

3^o La controverse hésychaste. — Nous arrivons maintenant à la période la plus agitée et la plus compliquée de l'existence de Palamas. Comme elle est intimement mêlée à la controverse à laquelle il a donné son nom, controverse dont il va être question à l'ar-

22 Sur la réalité de ce degré et comment il doit être chez les heureux, il y aurait beaucoup plus à dire que cela. Mais je m'abstiens d'en discuter et de le démontrer, car cela allongerait ce traité et le temps dont je dispose est court. Plus tard je l'établirai sur des bases solides - si Dieu Très Haut le veut - en le commentant et l'expliquant. Je te le remettrai avec le vif désir que tu me fasses l'honneur de lire ce que j'y aurai écrit. Et s'il te venait à son sujet quelque doute, tu me le transmettrais, et je te le renverrais. Peut-être Dieu t'accordera-t-il le don de ce degré. Ce sera alors l'occasion de t'envoyer ce que je t'ai promis et d'autres choses qui fortifieront ton acuité intellectuelle, pour que tu sois - si Dieu le veut - heureux avec elles.

Sois en parfaite santé et complet bien-être, avec l'aide de Dieu.

J'ai rédigé ce traité - que Dieu t'honore ! - durant une période de temps interrompue de nombreuses fois par des allants et venants. Lorsque je l'ai lu, j'ai trouvé qu'il était insuffisant pour faire comprendre ce que j'avais voulu donner à entendre, car l'idée que je m'étais proposée était de donner une démonstration apodictique, que ce traité ne fournit pas de manière claire et lucide, si ce n'est après un effort mental difficile à faire et très désagréable. Il y a cependant des indices de cette démonstration apodictique suffisants pour que, si le texte s'explique comme il doit s'expliquer et que parvienne à se faire comprendre l'idée qu'il exprime, il apparaisse alors clairement que la chose ne peut être connue au moyen des sciences liées à elle par un degré. Celui qui concevra cette idée - après l'avoir comprise - atteindra un degré où sa propre âme verra - à la différence de toutes ses opinions antérieures - d'autres choses qui ne sont pas matérielles, mais assez sublimes pour qu'elles puissent se référer à la vie physique, puisqu'elles sont des états [animiques] propres aux heureux, exempts de la composition qui caractérise la vie naturelle et dignes pour cela d'être dits des états divins, que Dieu - Puissant et Grand - donne gracieusement à celui de ses serviteurs qui lui plaît.

Tu trouveras aussi que l'ordre de l'exposition ne se soumet pas dans certains passages à la voie la plus parfaite ; mais je manquais de temps pour le modifier. J'ai confiance en toi pour que tu le fasses ; j'ai déjà constaté que tu savais le faire. Ce que tu rencontreras ainsi dans le traité, change-le en substituant, à l'ordre d'exposition imparfait, un autre plus clair. Remplace-moi, en me suppléant dans ce rôle dont je te charge, selon la volonté de Dieu.

GREGORY PALAMAS (1296-1360) ON ISLAM

BY

Daniel J. SAHAS*

At the beginning of 1354 Gregory Palamas (1296-1360) Archbishop of Thessalonica and the leader of the hesychasts¹ was travelling from Thessalonica to the Byzantine capital of Constantinople. The purpose of this trip was to bring about a reconciliation between the young self-exiled heir to the throne John V Palæologos (1341-1391) and the Grand Domestic John Cantacuzenos, who, upon the death of Andronicos III Palæologos in 1341, had proclaimed himself Emperor - an event that sparked even another civil war in the 14th century Byzantium. The trip was undertaken at the initiative of John Palæologos² and his mother Empress Ann of Savoy who, fully aware of Palamas' sympathies towards Cantacuzenos³, was nevertheless respectful of his integrity, theological soundness and statesmanship.

Palamas was travelling on a royal boat, placed at his disposal. The first stop of the journey was the island of Tenedos, where Palamas was to receive further instructions. Up to this time the trip was progressing without

* Associate Professor of Religious Studies, University of Waterloo, Waterloo, Ontario, Canada.

1 Of the extensive bibliography on Palamas one could still mention the work of Gregory Papamichael, *St. Gregory Palamas, Archbishop of Thessalonica* (in Greek), St. Petersburg and Alexandria, 1911, but especially the works of John Meyendorff, *An Authority on Palamas and the Palamite Theology*; particularly his *Introduction à l'étude de Grégoire Palamas*, Paris, Editions du Seuil, 1959 (English edition *A Study of Gregory Palamas*, London, The Faith Press, 1964) and *St. Gregory Palamas and Orthodox Spirituality*, N. York, St. Vladimir's Press, 1974.

2 "αναγκάζεται παρὰ δεηθάντος του θανμαστου βασιλεως και αυθις εις την των πολεων βασιλευσαν ανιεναι, τω κηδεστη τε και βασιλει πρεσβευσομενος, και σπονδας ειρηνικας αμφοτερουσ μεταξυ θυσων".

3 For the events of the Civil War and the political and religious complexities of the Byzantine society at the time, see George Ostrogorsky, *History of the Byzantine State*, Basil Blackwell, Oxford, 1956, p. 454-475, and Meyendorff, *A Study of Palamas*, p. 63 ff.

est que Zonaras a omis les mots *ἐν τῇ Μυσία* qui indiquent de quelle Pompéïopolis il s'agit. Il ne dit cependant nulle part que la ville en question était située en Cilicie, province qui n'est mentionnée qu'à propos de la première et de la quatrième de ces notices.

Il n'est pas moins inexact de dire que la Pompéïopolis éprouvée par le tremblement de terre ne se serait plus relevée de ce désastre, puisque Malalas dit qu'elle fut restaurée (1) peu après par Justinien. Signalons encore, puisque Schultze et Schneider semblent croire qu'il n'y a plus de témoignage sur l'existence de Pompéïopolis de Cilicie après l'époque du séisme, que nous en connaissons encore des évêques pendant huit siècles : Jean en 691/2 (2), Denys qui fut transféré au siège patriarcal d'Antioche vers 1300 (3), et Grégoire en 1365 (4). La ville est aussi mentionnée par Constantin Porphyrogénète dans son traité *De thematibus* (5); mais le fait que l'impérial écrivain considère Soloi et Pompéïopolis comme deux villes différentes (6), dont il sépare les noms par celui de *Αἰγαῖαι* (en Cilicie Seconde ou Orientale), montre que son témoignage, basé, comme il arrive souvent chez lui, sur des sources anciennes, est sans valeur aucune.

Ernest HONIGMANN.

17-437, 2; 4^o, p. 412, 4-9. — Chez THÉOPHANE : 1^o p. 171, 14-17 éd. DE BOOR, 2^o p. 171, 19-28; 3^o p. 216, 17-22; 4^o p. 171, 29-32. — Chez MICHEL LE SYRIEN : 1^o II, p. 183 = IV, p. 273 éd. CHABOT; 2^o II, p. 179 s. = IV, p. 270 s.; 3^o II, p. 193 et 243 = IV, p. 279 et 308; 4^o II, p. 179 = IV, p. 272 [t. IV = texte syriaque; t. II = traduction].

(1) MALALAS, p. 437, 2 : *εἰς ἀνανέωσιν*.

(2) MANSI, *Concil. coll.*, XI, col. 989D : *Ἰωάννης ἐπίσκοπος Πομπηϊουπόλεως τῆς τῶν Κιλικίων πρώτης ἐπαρχίας*. Il y figure parmi les métropolités sans doute comme représentant de celui de Tarse qui était absent.

(3) Cf. PACHYMERES, *De Andron. Palaeol.*, I, 19; PG., CXLIV, col. 65A : *κατὰ Κιλικίαν τὸν Πομπηϊουπόλεως Διονύσιον*; NICEPHORUS CALLISTUS, *Ecc. hist.*, XIV, 39; PG, CXLVI, col. 1197B, c : *δ τῆς II. Διονύσιος*.

(4) MIKLOSICH et MUELLER, *Acta et diplomata*, t. I, p. 465, n^o CCVII = PG, CLII, col. 1398A, n^o XLVIII : *Ὁ ταπεινὸς μητροπολίτης Πομπηϊουπόλεως Γρηγόριος καὶ ἑπὶ τριμῶν*, comme membre d'un synode d'Antioche.

(5) *De them.*, I, γ', éd. Bonn, p. 35, 15 = éd. A. PERTUSI, dans *Studi e Testi*, 160 (1952), p. 77, 5.

(6) Comme d'ailleurs PERTUSI (p. 147, l. 3 à partir du bas). Selon V. CUINET (*La Turquie d'Asie*, t. II, Paris, 1892, p. 60) : « Pompéïopolis n'est pas précisément établie sur l'emplacement même de Soles »; les ruines des deux villes seraient séparées par la petite rivière de Mizitli, selon CUINET l'ancienne Liparis. Sur sa carte, PERTUSI indique ainsi les deux villes voisines.

Byzantion, 22/1952, Bruxelles

GREGORY PALAMAS, THE *Χιόνες*, AND THE FALL OF GALLIPOLI (1)

In a recent issue of *Byzantion* (2) Professor Paul Wittek has done me the honor to comment upon my article *Gregory Palamas Among the Turks and Documents of His Captivity as Historical Sources*, which appeared in *Speculum*, XXVI (1951), 104-118. The documents in question are an epistle that Gregory Palamas wrote to the Church of Thessalonica from Ottoman-dominated Nicaea and a résumé of a disputation (*dialexis*) between him and a group of Moslems, whom he calls *χιόνες*. The epistle was published in *Νέος Ἑλληνομνήμων*, XVI (1922), 7-21, and the résumé of the debate appeared in the not so widely known Greek theological journal *Σωτήρ*, XV (1892), 240-246. Both texts are easily recognized as historical sources of major importance, shedding light on fourteenth-century conditions in northwestern Anatolia, though, as Professor Wittek remarks, they raise some problems. One of these problems is the identity of the *χιόνες*; another is the date of the capture of Gallipoli by the Osmanlis. On both of these points Professor Wittek disagrees with me and a careful scrutiny of his critique becomes necessary.

Wittek identifies the *χιόνες* with the hodjas of Orhan's court, by building a chain of derivatives that leads him from (δ) *χότζας* to (δ) *χιόνας*, which to him is the singular of *χιόνες*. Here is the chain : *χότζας* or *χότζιας* (3) > *χόγγιας* (4) > *χόνιας* > *χιόνας*. It

(1) This article is based on research made possible by a grant from the American Council of Learned Societies, to which I express my sincere thanks.

(2) Vol. XXI (1951), Fasc. 2, pp. 421-423.

(3) Gyula MORAVCSIK, *Byzantinoturcica*, II, *Sprachreste der Türkenvölker in den byzantinischen Quellen* (Budapest, 1943), p. 289, *χότζιας* (δ).

(4) The plural *χογγιάδες, χογγιάδων*, but not the singular, occurs in a fourteenth-century chronicle, Sp. LAMPROS, *Βραχέα Χρονικά*, ed. K. I. AMANTOS (Athens, 1932), N^o 42. Cf. MORAVCSIK, *op. cit.*, p. 289. Moravcsik does not mention the word *χιόνες*.

Connaissance des Religions, c. III (s. 1)

s. 5-7, 1987 (PARIS)

3 MAYIS 1991

L'EXPERIENCE DE DIEU DANS LA THEOLOGIE DE SAINT GREGOIRE PALAMAS

L'intérêt de Grégoire Palamas, ce théologien et spirituel du XIV^e siècle, donc de la fin de l'âge byzantin, réside dans le fait qu'il nous apporte quelque chose d'essentiel qui nous manque cruellement dans la tradition occidentale, au moins depuis la scolastique médiévale, mais peut-être même depuis la période patristique : une théologie vivante et vivifiante de l'expérience de Dieu, de l'expérience mystique au sens le plus fort du terme.

Depuis des siècles en effet on considère dans nos régions cette expérience comme un phénomène marginal, ambigu et douteux, et non comme une sorte d'exigence de fond de la vie chrétienne ou tout simplement humaine. Nos grands mystiques ont tous été suspectés, parfois jusqu'à la persécution. Cela a eu pour effet heureux, dit-on, d'épurer leur expérience. Ce qui est exact. Il n'empêche qu'il y a là une attitude globale qui ne trompe pas : cette désaffection et cette allergie montrent que nos centres d'intérêt sont ailleurs.

Certes, nous avons aussi une théologie de la mystique. Chez les modernes il suffirait de citer Jacques Maritain, ou le Père Garrigou-Lagrange, ou Dom Anselme Stolz. Mais à l'exception de ce dernier, cette théologie a pris une orientation qui l'éloigne des sources bibliques et patristiques, et de plus personne n'en parle quasiment jamais, ce qui ne fait que confirmer l'impression de marginalité évoquée tout à l'heure. Par contre, la théologie palamite de l'expérience est au cœur même de l'Orthodoxie moderne, et cela donne d'emblée à celle-ci une tonalité qui nous est étrangère. Il est vrai que les orthodoxes eux-mêmes connaissent souvent très mal les trésors sur lesquels ils sont assis.

Données biographiques

Grégoire Palamas est né à Constantinople en 1296, d'une famille noble qui a dû fuir les invasions turques en Asie mineure. Byzance était sous le coup d'un grand courant spirituel, d'origine monastique : l'hésychasme. La prière du cœur, ou prière du nom, ou prière de Jésus était pratiquée dans tous les milieux. Le père de Grégoire était membre du conseil impérial. On raconte qu'un jour il fut interrogé par l'empereur Andronic Paléologue au sujet d'une affaire d'Etat. Mais il était tellement plongé dans la prière intérieure qu'il n'entendit rien, et on respecta son recueillement. On imagine difficilement pareille scène au conseil des